

Использование флипчартов:

- множество возможностей для оформления - возможность создавать и дополнять записи во время выступления - нет зависимости от электричества, перегруженности техникой, более уютная атмосфера - портативность	- требуются бумажные листы большого формата, стенд (флип-чарт), маркеры - хуже подходит для работы с большими аудиториями - оформление требует навыков красивого разборчивого письма - написанное уже нельзя исправить
---	---

Все способы визуализации можно классифицировать по степени их подготовки на:

- завершенные, то есть полностью подготовленные заранее;
- полуоткрытые, то есть заготовки, которые дополняются в ходе выступления и взаимодействия с аудиторией;
- открытые, то есть от начала до конца создаваемые на глазах публики.

Завершенные виды визуализации могут многократно использоваться при последующих выступлениях и даже передаваться другим докладчикам. Они производят серьезное впечатление, но оставляют мало пространства для спонтанности и могут показаться обезличенными. Полуоткрытый и открытый виды визуализации требуют дополнительного времени для их создания, но позволяют докладчику гибко реагировать на ситуацию, работать с аудиторией и поэтому являются более популярными на различных тренингах, где, кроме прочего, важен личностный контакт [3].

Таким образом, можно сделать вывод, что сегодня существует большое разнообразие способов визуализации докладов, презентаций, публичных выступлений. Их выбор в каждой конкретной ситуации определяется их целесообразностью, уместностью, и не в последнюю очередь, предпочтениями самого докладчика.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Weidemann, Bernd. Erfolgreiche Kurse und Seminare. Professionelles Lernen mit Erwachsenen. – Beltz Verlag, Weinheim und Basel, 1998.
2. Gabe, Maija; Kliche Stefanie. Tipps und Tricks zu Medien in der Moderation und Präsentation. – Fakultät für Erziehungswissenschaft, Psychologie und Bewegungswissenschaft, Universität Hamburg, 2008.
3. Seifert, J.W. Visualisieren, Präsentieren, Moderieren. Offenbach: GABAL, 2002.
4. Langer, I., Schulz von Thun, F. & Tausch, R. Sich verständlich ausdrücken. München: Reinhardt, 2002.

УДК 378.147:811.111

Вишняков Р.В., Брестский государственный политехнический колледж
(г. Брест, Республика Беларусь)

БЕСПЕРЕВОДНЫЕ СПОСОБЫ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА УЧАЩИХСЯ СТРОИТЕЛЬНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ССУЗОВ

Обучение профессиональной лексике иностранного языка является важнейшим элементом в системе формируемых компетенций будущих специалистов в области строительства, поскольку в современном мире экономики большинства

стран тесно переплетены – присутствуют как импорт сырья и комплектующих, так и экспорт готовых изделий, растет спрос на технологии, невозможно представить себе развитие науки без обмена опытом и взаимообогащения разработками и результатами исследований с зарубежными коллегами. Так как в настоящее время обучение иностранным языкам преимущественно рассматривается как обучение коммуникативной деятельности, умению общаться, то нам видится, что внимание преподавателя должно быть направлено на поиск резервов для выполнения данной цели и в этом ключе совершенствования учебного занятия по иностранному языку, повышения его эффективности. Учебные занятия по дисциплине «Иностранный язык (профессиональная лексика)», проводимые в учреждениях, обеспечивающих получение средне-специального образования в Республике Беларусь, позволяют в большем объеме обратиться непосредственно к лексической стороне языка, что представляется очень актуальным, поскольку известно, что лексика – это основной «строительный» материал языка.

Обучая лексике, педагоги применяют разные методики для семантизации лексических единиц, их активизации в речи и проверки лексических навыков, прибегая как к переводным, так и к беспереводам способам формирования лексической компетенции. В настоящее время ряд исследователей сходятся во мнении, что использование переводных способов не всегда служит лучшему решению методических целей урока. По утверждению Е.А. Павловой, «моментальное обращение к родному языку как способу «расшифровки» значения новой лексики – это своеобразная «капитуляция» учителя перед иностранным языком» [5]. Можно добавить, что со стороны ряда учащихся выполнение заданий переводного типа – это движение по пути наименьшего сопротивления, поскольку велик соблазн списывания, используя широкие возможности современных технических средств, включая компьютерные программы, мобильные приложения, онлайн-словари и переводчики.

Известно, что заключительным и неотъемлемым этапом изучения учебного раздела дисциплины являются занятия по проверке и оценке знаний, умений, навыков и способов деятельности. Поэтому организация эффективного контроля лексической компетенции, разработка способов проверки знаний, максимально исключающих возможности получения готовых ответов с помощью информационных технологий и списывания при выполнении тестов и контрольных заданий, представляются нам одной из наиболее важных задач преподавателя иностранного языка.

Для того, чтобы правильно составить проверочные задания, необходимо точно знать, что требуется проверить в рамках конкретного этапа учебного курса.

Долгое время внимание лингвистов было преимущественно обращено к формальной стороне языка; касательно лексики, оно уделялось словообразованию. В современной методике работа над лексикой правомерно рассматривается в свете задач развития речевых умений. Вопросам формирования лексических навыков уделяется довольно большое внимание. По утверждению С.Ф. Шатилова, они «представляют лексическую сторону речи, они являются компонентами речевых умений, и образуют фундамент для обеспечения использования языка как средства общения» [4]. Лексический навык оперирует лексическими единицами и комплексами лексических единиц (словами, словосочетаниями, фразами) [3].

В курсе обучения профессиональной лексике иностранного языка предполагается овладение учащимися как рецептивными, так и продуктивными лексическими навыками.

К рецептивным навыкам относятся навыки соотносить звуковой и зрительный образ слова с семантикой, узнавать и понимать изученные слова в речевом потоке или тексте, раскрывать значение слов с помощью контекста, понимать значение слов с опорой на звуковые и графические признаки (аффиксацию, заимствования и т.д.), дифференцировать сходные по звучанию и написанию слова, владеть механизмом рецептивного комбинирования, широко пользоваться прогнозированием и ориентирами восприятия для создания установки на выполнение определенной деятельности с новым или ранее усвоенным лексическим материалом.

К продуктивным навыкам относятся навыки правильно выбирать слова в соответствии с коммуникативным намерением, правильно сочетать слова в синтагмах и предложениях; владеть лексико-смысловыми и лексико-тематическими ассоциациями, сочетать новые слова с ранее усвоенными, выбирать строевые слова и сочетать их с знаменательными, выбирать нужное слово их синонимических и антонимических оппозиций, выполнять эквивалентные замены, владеть механизмом распространения и сокращения предложений, приспособляться к индивидуальным особенностям говорящего, обладать быстрой реакцией и др. [2].

Согласно целям изучения тем, изложенным в «Типовой учебной программе по учебной дисциплине «Иностранный язык (профессиональная лексика)», изданной Республиканским институтом профессионального образования, преподавателю курса необходимо проверить сформированность знаний лексических единиц по теме, понимание содержания текстов профессиональной направленности, умения их критического осмысления, извлечения необходимой информации. Также подлежит контролю сформированность навыка лексико-грамматического оформления письменного высказывания и умений оперировать языковым материалом в монологической и диалогической речи в ситуациях профессионального общения [1]. Таким образом, составляя тестовые задания в рамках курса, мы преследовали цели, используя беспереводные способы, проверить сформированность: а) лексических навыков; б) речевых умений.

Приведем ниже примеры проверочных заданий, разделив их на две соответствующие группы.

TESTING LEXICAL SKILLS

(Проверка лексических навыков)

1. Fill in the gaps with the missed verbs, choosing from those in brackets.
2. Match the opposites.
3. Define whether the names of the production items correspond to the pictures. Link correctly.
4. Put the letters in correct order to make up words.
5. Choose the proper phrases from the list to describe the pictures.
6. Choose the correct definitions to the given subjects.
7. Refer the words to a proper class or kind.
8. Define the place of a gap in the sentence to be filled in with the word in brackets.

9. Put the words in correct order to make up sentences.
10. Fill in the sentences with suitable phrases, resuming the text's paragraphs.
11. Put the random sentences together to make up a text.
12. Complete the sentences about the workers' responsibilities, guided by the jobs' titles.
13. Cross out the inappropriate sentences from the text.
14. Shorten the sentences in the paragraph cutting out minor words so as to leave the idea.
15. Extend the text with the appropriate sentences given in the list.

TESTING VERBAL TECHNIQUES

(Проверка речевых умений)

1. Expand the utterance on the snowball principle.
2. Build up an utterance of the random phrases.
3. Change two sentences to one with the same meaning.
4. Read the text once and render its main idea.
5. Read the text twice, then convey its content as detailed as possible.
6. Supply the text with proper examples.
7. Make up the ending to the story.
8. Select the words from the text to be then used as key when retelling.
9. Build up a text based on the given key words.
10. Extend the text with proper attributes and similar part of the sentence.

В практике обучения профессиональной лексике иностранного языка одной из важных проблем остается проверка полученных знаний, приобретенных лексических навыков как компонента речевых умений в целях определения степени готовности их последующего применения в ситуациях реального производственного общения. Беспереводные способы проверки лексической компетенции показывают высокий уровень востребованности и эффективности на учебных занятиях, так как требуют от учащихся большой степени самостоятельности при выполнении заданий, побуждают к развитию внимания, памяти, аналитического мышления, способствуют проявлению творчества в учебной деятельности и повышению мотивации к изучению иностранного языка. Учащиеся стремятся добиться аутентичности иноязычной речи, становятся более открытыми общению с носителями языка в реальной жизни, когда никто из партнеров по коммуникации не сможет перевести непонятные слова и выражения, а на консультацию с разговорником или словарем не будет времени.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Вылегжанина С.В. Типовая учебная программа по учебной дисциплине «Иностранный язык (профессиональная лексика)»– Мн.: РИПО, 2014. – 24 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: Academia, 2004.
3. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе: Пособие для учителя. – М.: Просвещение, 1988. – 224 с.
4. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учеб. пособие для студ. пединститутов. – М.: Высшая школа, 1986. – 212 с.
5. Павлова Е.А. Беспереводные способы раскрытия значения иностранных слов. – <http://www.festival.1september.ru/articles/525163>.